
SEUS DIREITOS

DE ACORDO COM OS PROGRAMAS DE BENEFÍCIO PÚBLICO DA CALIFÓRNIA



... para quem solicita ou recebe assistência pública na Califórnia

 Avise se precisar de ajuda por causa de uma necessidade especial.

 Solicite um intérprete gratuitamente.

As agências de benefícios públicos cumprem as leis estaduais e federais e não podem discriminar, excluir ou fornecer auxílio, benefícios ou outros serviços diferentes do que é oferecido a outras pessoas.

SEUS DIREITOS

Todos os indivíduos e as organizações que forneçam assistência pública precisam respeitar os seus direitos. Eles podem ajudá-lo a compreender e solicitar benefícios e serviços.

You have the right to an interpreter free of charge.

- يحق لك الحصول على مترجم فوري مجاناً
- Դուք անվճար թարգմանչի իրավունք ունեք:
- မှုကမာေဒ်ဇိဇ္ဇိဒ္ဇုလမှုကပကဲပုဏ္ဏာေဒါယေဓဓဓိဓ
- 您有權免費獲得口譯員
- شما حق دسترسی به یک مترجم (ترجمان) رایگان را دارید.
- Koj muaj txoj cai kom tus neeg txhais lus tsis raug them nqi
- あなたには無料の通訳をもらう権利があります
- 귀하는 통역사를 무료로 이용할 권리가 있습니다
- ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບບາຍພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ
- mula sa nakasulat na ingles hanggang sa nakasulat
- Você tem direito a um intérprete, gratuitamente
- ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ, ਮੁਫਤ
- Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика
- Tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete
- May karapatan ka sa isang tagasalin, nang walang bayad
- Ви маете право на перекладача безкоштовно
- Quý vị có quyền có được một thông dịch viên miễn phí.

Peça auxílio com o idioma para a agência responsável pelos seus benefícios ou serviços.

VOCÊ TEM DIREITO AO SEGUINTE:

1. Compreender o que está acontecendo com a sua solicitação ou os seus benefícios.

2. Receber explicações verbalmente e por escrito sobre a sua solicitação ou os seus benefícios. Você tem o direito de solicitar um intérprete gratuitamente para ter acesso a tal informação. Pedir auxílio com o idioma para a agência responsável pelos seus benefícios ou serviços.
3. Se a agência estadual tiver explicações por escrito em idiomas diferentes do inglês, você tem o direito de receber tais informações em outros idiomas.
4. Obter um recibo pelos documentos que entregar em mãos.
5. Consultar os registros do seu caso.
6. Consultar as leis e os regulamentos sobre o programa.
7. Solicitar que um juiz revise qualquer medida tomada pela agência ou omissão relacionada à sua qualificação, aos seus benefícios ou serviços.
8. Não sofrer discriminação ao solicitar ou receber os benefícios ou serviços do programa.
9. Apresentar uma queixa sobre discriminação.
10. Receber “acomodações razoáveis” se tiver uma necessidade especial. Este é um tipo de ajuda específica para você poder ter acesso ou participar de um programa.
11. Manter as suas informações sob sigilo.
12. Ser tratado com cortesia e respeito.

SE ESTIVER TENDO PROBLEMAS COM OS SEUS BENEFÍCIOS OU SERVIÇOS:

Mantenha um registro com todas as informações, os documentos e os contatos com a agência.

Obtenha um recibo toda vez que entregar algum documento.

Traga alguém para as reuniões.

Apresente uma queixa. Você pode fazer isso de 4 maneiras:

1. ***Informalmente:*** Você pode conversar com um supervisor sobre os problemas que está tendo com um funcionário ou pedir para revisar as regras e as medidas propostas a respeito dos seus benefícios ou serviços.

2. **Audiência estadual:** Solicite uma audiência estadual se discordar de uma medida ou omissão da agência a respeito dos seus benefícios ou serviços. Você tem 90 dias para solicitar uma audiência a partir da data do aviso enviado pela agência sobre os seus benefícios ou serviços. Se você solicitar uma audiência depois de 90 dias, um juiz verificará se você tem motivos válidos para fazer a solicitação com atraso, o que inclui doença ou necessidade especial.
3. **Queixa sobre discriminação:** Consulte a seção de queixas sobre discriminação. Você pode ter direitos diferentes para apresentar uma queixa junto a agências estaduais ou federais.
4. **Queixas:** Você pode apresentar uma queixa na agência se existir um procedimento para tal. **Isso não protege os seus benefícios da mesma maneira que uma audiência estadual o faria.**

AUDIÊNCIAS ESTADUAIS

Você também pode solicitar uma audiência estadual se a agência não estiver lhe oferecendo os benefícios ou serviços que acredita que deveria receber. Consulte a publicação [PUB 412](#) para saber mais sobre as audiências estaduais.

OBS.: Se tiver problemas com assistência ou auxílio em geral, solicite uma audiência com o condado.

Se tiver problemas com benefícios da Seguridade Social, entre em contato com a Administração de Seguridade Social (SSA — Social Security Administration) para solicitar uma audiência.

COMO SOLICITAR UMA AUDIÊNCIA ESTADUAL

Solicite uma audiência estadual pela internet, por telefone, fax, e-mail ou pelo correio.

Pela internet: ACMS.dss.ca.gov - você pode criar uma conta para receber todas as informações pela internet sobre recursos de apelação ou enviar uma solicitação pela internet mesmo sem ter uma conta.

Telefone: 1-800-743-8525
Email: SHDCSU@dss.ca.gov
Fax: 833-281-0905
Correio: State Hearings Division
PO Box 944243, MS 21-37
Sacramento, CA 94244-2430

AUDIÊNCIAS URGENTES

Se você tiver um problema urgente, poderá solicitar uma audiência urgente para que o seu caso seja analisado o quanto antes. Em relação ao Medi-Cal, isso ocorre quando o agendamento de uma audiência poderia prejudicar seriamente a vida do assegurado ou sua saúde física ou mental. As audiências estaduais tomarão uma decisão e avisarão se o seu caso pode ser acelerado.

É PROIBIDO DISCRIMINAR

A legislação estadual proíbe as agências de negar benefícios ou serviços ou fornecer assistência diferente do que é oferecido a outras pessoas com base no seguinte:

Raça, cor, ancestralidade, origem nacional (incluindo idioma), identificação de grupo étnico, idade, deficiência física ou mental, estado médico, religião, sexo, gênero, identidade ou expressão de gênero, orientação sexual, estado civil, parceria doméstica, afiliação política, cidadania, status de imigração e informações genéticas.

As leis federais também proíbem a discriminação em diversos casos listados acima, porém não todos. As leis federais também proíbem o seguinte:

Atrasar ou negar a colocação de uma criança em adoção ou acolhimento familiar com base na raça, cor ou origem nacional da criança, dos pais adotivos ou dos responsáveis pelo acolhimento familiar.

Negar qualquer oportunidade individual de se tornar pais adotivos ou responsáveis pelo acolhimento familiar com base na raça, cor ou origem nacional do indivíduo ou da criança.

EXEMPLO DE DISCRIMINAÇÃO

A agência não lhe proporcionou um intérprete gratuitamente.

Um funcionário disponibiliza mais informações sobre programas e serviços para um grupo étnico em especial quando comparado a pessoas de outras etnias.

A agência não fornece versões em letras grandes ou braile para as informações disponíveis por escrito, conforme necessário por causa de uma necessidade especial.

Um funcionário trata você de maneira diferente ao ficar sabendo da sua religião ou orientação sexual.

Você não consegue marcar um horário porque o prédio não tem elevador e você tem necessidades especiais que impedem você de usar as escadas.

Você não consegue entrar no local de exame, na sala de entrevista ou no banheiro usando a sua cadeira de rodas.

Um funcionário se recusa a usar seu nome e pronomes corretos.

ACOMODAÇÕES RAZOÁVEIS: AJUDA ESPECIAL PARA INDIVÍDUOS COM NECESSIDADES ESPECIAIS

Quem tem necessidades especiais, sejam físicas ou mentais, tem o direito de solicitar acomodação razoável de uma agência governamental a fim de participar de programas e obter acesso a serviços. Se você tiver uma necessidade especial e precisar de ajuda extra, informe a agência local ou estadual responsável pela sua solicitação ou pelos seus benefícios/serviços. A agência precisa colaborar com você para identificar a ajuda de que precisa. Se a agência negar o seu pedido, será preciso justificar tal decisão por escrito. O aviso precisa indicar os seus direitos a entrar com recurso de apelação.

QUEIXA SOBRE DISCRIMINAÇÃO

Se você acha que sofreu discriminação, poderá apresentar uma queixa. O local onde você apresentará a queixa depende do tipo de reclamação que deseja fazer.

A respeito de todos os programas que a agência do seu condado administra: Pergunte ao escritório do seu condado o nome, endereço e telefone do Coordenador de Direitos Civis. A agência do condado, não a agência estadual, investigará a sua queixa de maneira independente.

Sobre o Covered California:

Civil Rights Coordinator Covered California
PO Box 989725
West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764
CivilRights@covered.ca.gov

Sobre os programas Medi-Cal & Medi-Cal Dental:

Entre em contato com o Coordenador de Direitos Civis do seu condado, o Departamento de Serviços de Saúde do seu estado ou o Serviços Humanos e de Saúde em nível federal.

Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
PO Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 440-7370 or 711 (Calif. Relay Service)
CivilRights@dhcs.ca.gov

Sobre todos os demais programas estaduais cobertos neste panfleto:

Civil Rights Unit
California Department of Social Services
PO Box 944243, MS 9-7-41
Sacramento, CA 94244-2430
(866) 741-6241 (toll free)
(916) 651-0602 (fax)
crb@dss.ca.gov

Para se queixar sobre o CalFresh com a agência federal:

United States Department of Agriculture
Director, Office of Adjudication
1400 Independence Avenue, SW
Washington, DC 20250-9410
(866) 632-9992 (ligação gratuita) ou (202) 260-1026
(800) 877-8339 (para deficientes auditivos)
program.intake@usda.gov

Para apresentar queixa junto a uma agência federal:

Somente para casos de discriminação de raça, cor, origem nacional, necessidades especiais, idade ou gênero:

Centralized Case Management Operations
United States Department of Health and
Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201

Apresente uma queixa pela internet perante a:

[US Health & Human Services Civil Rights Complaint Portal](#)

(800) 368-1019 (ligação gratuita)
(800) 537-7697 (deficientes auditivos/da fala)

Prazo para apresentar queixa de discriminação

Você precisa apresentar uma queixa dentro de 180 dias após a data em que sofreu a discriminação.

Se a discriminação também afetou o nível dos seus benefícios ou os serviços recebidos, solicite uma audiência.

Os juízes não podem tomar uma decisão a respeito das queixas sobre discriminação durante uma audiência.

Uma investigação de discriminação não pode afetar o nível dos seus benefícios ou serviços recebidos. Apenas uma audiência estadual poderá fazer isso e as Agências não podem retaliar se você solicitar uma audiência ou apresentar uma queixa sobre discriminação.

PROGRAMAS COBERTOS NESTE PANFLETO

- Programa de Assistência à Adoção (AAP)
- Programa sobre Álcool e Dependência Química
- Programa de Assistência Alimentar na Califórnia (CFAP)
- CalWORKs
- Programa de Assistência em Dinheiro para Imigrantes (CAPI)
- CalFresh (“Food Stamps” ou vale-alimentação)
- Programa de Plano de Saúde para Crianças (CHIP)
- Qualificação para o Plano de Saúde da Califórnia
- Serviços para acolhimento familiar / bem-estar infantil
- Programas de assistência à moradia dos serviços sociais do condado
- Serviços de apoio domiciliar • Assistência de Guarda Familiar (KinGAP)
- Programas Medi-Cal & Medi-Cal Dental (KinGAP)
- Assistência em Dinheiro para Refugiados
- Aprovações de Recursos para a Família (RFA)
- Programa de Opção de Financiamento para
- Cuidador Aprovado na Família (ARC)
- Subsídio para Animais de Serviço e Apoio



Estado da Califórnia Agência de Saúde e Serviços Humanos do Departamento de Serviços Sociais

Este panfleto está disponível no escritório de assistência social do seu condado e no [website CDSS](#) nos seguintes idiomas:

- árabe
- japonês
- russo
- armênio
- coreano
- espanhol
- cambojano (quemmer)
- laosiano
- tagalo
- chinês
- mien
- ucraniano
- persa (farsi)
- português
- vietnamita
- hmong
- panjábí

Também está disponível gratuitamente em impressão com letras grandes, em braile e como áudio.

Esta publicação explica os seus direitos à igualdade de benefícios e serviços, como pedir assistência com o idioma, solicitar acomodações razoáveis em caso de necessidades especiais e apresentar queixas contra discriminação.